

1868-04-30

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
München

Arkivplacering:  
Uden FA-nummer, æske F 3,1

Emneord:  
Carlsberg, Industriel arkæologi,  
bryggeriindretning,  
bryggeriteknologi

DOKUMENTINDHOLD

J. C. er glad for, at Carl og ham kunne blive enige om en kaffekande som bryllupsgave. Mere om Tischbeins kølle i Augsburg. J. C. Jacobsen fortæller, at han bruger den opgravede jord fra anlæggelsen af de nye lagerkældere til et bjerg i haven på Carlsberg.

TRANSSKRIFTION

d 30 April 1868

Kjære Carl!

Det fornøiede mig meget, at vore Tanker dog mødtes i eet Punct, om det ogsaa kun var en Kaffekande.- Jeg har ikke kunnet finde den Guldsmed, hos hvem jeg købte Vogelius's, men jeg har saaofte Rigsdagen har tilladt det, seet mig om hos andre Guldsmede og har idag fundet flere smukke Exeplarer hos forskjellige, af en ædel Form og med smuk Ciselering.- Jeg tænker at det er bedst at sende den, jeg vælger, henimod Bryllupsdagen (d 9 Juni) til din Adresse poste restante i Strasbourg, da det vel ikke er værdt at adressere den til Dig au pêcheur.- Lad mig vide om Du vil have en Dedication graveret paa Foden og i saa Fald hvorledes den skal lyde.- Jeg har købt paa Porcelains-fabriken Christus og de 4 Apostle samt Daabsenglen til Sedlmayer, men afsender den ikke før Du har meldt din Afreise.- At Du ikke omtaler den Present, naar Du tager Afsked med

Sedlmayr er en Selvfølge, men Du maae bringe ham en venlig og forbindtlig Hilsen og Taksigelse ogsaa fra mig med Udtalelse af mit Ønske om engang endnu at kunne personlig hilse paa min Lærer og Mester.

Skjøndt min Forventning er glippet om at Du skulde faaet Leilighed til jevnlig at tale med ham, maae vi dog være ham meget taknemmelig for den Leilighed, han har givet dig til at lære Alt hvad Du med dine Forkundskaber kunde lære i hans høit anseete Etablissement, hvoraf jeg ogsaa, gennem de Meddelelser jeg har modtaget og snart venter fra Dig, har havt Gavn.- Da han har været i England og kjender Bryggeriet dér bedre end jeg, vil jeg anbefale Dig, forinden Du reiser fra München, at raadspørge ham angaaende dine Studier og Arbeider i de engelske Bryggerier. Om Anbefalinger skal Du ikke bede ham hvis han

ikke selv giver Anledning dertil, da jeg troer at kunne skaffe dig tilstrækkelige og de mest virksomme af Folk i England selv. Simon Groth, fra hvem jeg skal hilse Dig, sagde forleden at det kun var den første Introduction, der havde havt lidt Vanskelighed; siden havde den Ene introduceret ham hos den Anden og det var gaaet af sig selv.- Det forundrede mig, at Du yttrede Tvivl om Du og Eugène vare skikkede til at reise sammen, da jeg troede at I i høi Grad sympathiserede, men det bliver jo i hvert Fald ikke for lang Tid, at han kan følge Dig.-Tak for din Meddelelse om den Tischbeinske Kølle i Augsburg, hvorom jeg har læst en Beskrivelse, dog uden Tegning, hvorefter jeg har dannet mig en Forestilling derom, som jeg nu seer var temmelig correct.- Jeg er imidlertid nu bleven saa indtagen af den langsomme Tørring i 48 Timer, at jeg neppe vilde gaae ind paa den nødvendigviis temmelig hurtige Tørring paa

en mechanisk Kølle, selv om jeg havde en passende Plads til denne, hvilket jeg vanskeligt kunde faae nu.- I England vil Du vist ogsaa faae Smag for langsom Tørring. Vi have intet Udtryk paa dansk, der svarer til det tydske "abdarren".- Jeg troer at have sagt Dig, at Luftens Temperatur under de nederste Flager hos mig i Begyndelsen er 60-65 grader R og til Slutning stiger til 70-75 Grader.- Jeg frygter for at jeg i Sommer kommer til at bringe Maltet fra mine Maltkamre paa Køllen for at tørre det endnu engang, da Kornene ere omgivne af lutter nyt Muurværk, som endnu indeholder Fugtighed, uagtet de hele Vinteren have været i Berøring med tørt og halvvarmt Malt. Dette vil dog beroe paa Sommerens Beskaffenhed om den bliver tør eller fugtig.

## II

I mine Maltmagaziner ligger Maltet nu umiddelbart op til Muren.- Jeg maatte nemlig, da de Ydermure, der kunde blive staaende efter Branden, vare endeel svækkede, befrie dem for dem for den svære Last af Maltdyngerne og derfor opføre en Række af Tværmure i c 7 Alens Afstand, hvorpaa Maltkamrenes Gulvbjelker og Lofter (af Jern og Muur) hvile. Som Følge deraf ere Maltkamrene nu aldeles murede Cisterner i 2 Etager over hinanden, hvis længste Udstrækning er Bygningens Bredde, c 20 Alen, og med 18 " tykke Sidmure i 7 Alens Afstand. Alle disse Mure ere opførte i og pudsede med Cement, dere

# J. C. JACOBSENS ARKIV

CARLSBERGFONDET

hærder hurtigt men tørrer langsomt.- Maltet indsuger derfor ikke alene Fugtighed paa Overfladen men ogsaa paa alle Sider, hvor det berører de udstrakte Side - og Endevægge.- Bygning af de nye Lagerkjeldere, har jeg maattet drives. Glidt langsomt af Hensyn til Jordfyldningen som maa foregaae i Forbindelse med Anvendelsen af den overflødige Jordmasse til Dannelsen af det store "Bjerg" af 15-16 Alens Høide i det nye Anlæg, som Du vel husker jeg havde paatænkt nedenfor Urtelands- Terrasserne.- Dette Bjerg har i den sidste Tid Beskjæftiget mig i alle mine Fritimer, da det kun er ved mit stadige Tilsyn at der kan tilveiebringes smukke "Bjerglinier", hvilket jeg troer er lykkedes. Nu er jeg paa det Nærmeste færdig dermed. Bepantningen med Naaletræer kan først finde Sted til Efteraaret, og dette Parti vil da om nogle Aar, som jeg haaber, blive en væsenlig Prydelse for Carlsberg.-  
Hermed maa jeg slutte. Lev vel!  
Hils dine Venner!  
Din Jacobsen

[på langs]

Vil Du saa have nogen Inscription paa Kaffekanden ?

30/4 68 (2)

30 April 1868.

C.M. *J. C. Jacobsen*  
Kjære Carl!

Det fornøjede mig meget, at man endelig  
dog maatte i det mindste, og det er for mig  
en Trøst. - Jeg har ikke endnu fundet  
den Guldskrud. Jeg har dog hørt nogle  
men jeg har, saavel i England som her  
det, haft mig en for anden Guldskrud og for  
idag fundet flere fine Exemplarer for  
Landskillingen, som er af en adelig Slægt og end  
særlig i Søfarten. - Jeg tænkte at det er  
bedst at sende dem, jeg vil gerne, foruden at  
benytte de gamle (19 Juni) dit nye Adressat  
postkredse: Strøbejrg, da det er ikke  
no mere at adressere dem <sup>til mig</sup> i København. - Lad  
mig vide om du vil have en Dedicationsskrivelse  
for dem og i saa fald send dem til  
Lige. - Jeg har hørt om Poesiaskrivningen  
Christus og de 4 Apostle samt de andre  
de Tidmeyer, men af dem har jeg ikke  
for mig dit Alfabet. - At du ikke endelig  
dramatisk, men du har dog Alfabetet

Sedsmagt ad en Betsafald, men du maa  
høve sig selv en smule og forbeholdt sig  
og Taksigelse og saa for mig end det bedste  
af mit Hætte om mig selv end at kunne  
profantlig <sup>gilde</sup> for min Læse og Skat.

Hjært min Læse om det gik det  
at du vilde faa det bedste til mig  
at kate end selv, men nu dog maa selv  
meget taknemmelig for den Læse, som  
for mig det til at kate det selv end  
den Læse om det kate kate i selv selv  
anfaldt flakke om det, som jeg og saa,  
gjennem den Taksigelse jeg selv end og  
selv om det selv, selv selv selv. —

Da selv selv selv i selv selv og selv  
selv selv selv selv selv selv selv selv  
selv selv selv selv selv selv selv selv  
at selv selv selv selv selv selv selv selv  
og selv selv i selv selv selv selv selv  
selv selv selv selv selv selv selv selv

Ikke selv gjennem Ombudning dattet, da jeg lovede  
at kunne hjælpe dig tilfældigt og da med  
næsten ingen af dine i England selv. Sinaas  
Grotte. Jeg kunne jeg selv hjælpe dig, sagde jeg  
at det kun var den første Udbudsret, der  
gjorde det lidt vanskeligere; siden fandt den  
for indadvindende som for den anden og  
det var gæst af sig selv. - Det forvinder  
mig, at du ikke har været med den og Engene  
nået til det at være sammen, da jeg  
troede at det i sin Gæst sig selv at være,  
men det bliver jo. Jeg vilde ikke for lang  
Tid, at jeg kan følge dig. - Det for din  
Middelstand og den Tidskeitske Gætte: Aug.  
haag, som jeg for det en kalmis, dog  
inden Engene, som jeg for det samme mig  
en samtidig Gætte, som jeg en for en  
særlig iarrisk. - Jeg er imidlertid en blomme  
for indtaget af den højeste Engene: 48  
Tid, at jeg mig selv vilde gaa ind for den  
evident og en særlig Gætte Engene for

en uuejendigt Tælle, som een jorj Jænde en  
galdende Jæde til Deene, Jællt jorj næstelig  
Eiend Jæde en. - I fæglant vil du mit  
æfke Jæde Dæag for læg Jæde Eiend  
Mi Jæde indet Uetorj Jæde Deede, Det Jæde  
til det Lydte "abtarou". - Jæde loos at  
Jæde Jæde sig, at jorj Læstæt Eiend  
indet de endende Stæge. <sup>Losning</sup> bejndtten  
er 60-65° R. og til Blidning Jæde til  
70-75°. - Jæde Jæde loos at jorj:  
Dæne Dæne til at Jæde Mællt Jæde  
en Mælltæne Jæde Tællæ Jæde at læne  
til endet Jæde, da Dæne en en  
Jæde af lællæ Jæde Mælltæne, Jæde endet  
indfællæ Jæde Jæde, Jæde de Jæde Mælltæne  
Jæde Jæde næst: læne end læst og  
Jæde Mællt. Dette vil Jæde læne Jæde  
Dæne læstæne en den læst  
læst læst læst.

II <sup>32/68</sup>  
4 <sup>iii</sup> <sup>iii</sup>  
Lucius Mathiasagardius Leggi Maltt  
- umiddelbart af det Morsum. - Jeg  
maatte nemlig, da de Administration, der findes  
blev i Staaende efter Branden, som endel  
saakende, bespise dem for den smaa Leth  
af Maltbygningen og desfor ogsaa en Leth  
af Concession: i 7 Alen Affand, Jern  
Maltkammeret Gjeldkjeld og Leth (af  
Jern og Morsum). Den Leth der er  
Maltkammeret er allerede uindret  
i 2 flage Leth Leth, som Leth  
Leth og Leth i 20 Alen,  
og med 18" Leth Leth: 7 Alen  
Affand. Alle disse Morsum er ogsaa i og  
guldret med Leth, der Leth Leth,  
som Leth Leth. - Maltet indtages  
desfor i 10 Alen Leth for Omfladen,  
som ogsaa for alle Leth, som det bevarer  
de indrettede Leth - og Leth. - Leth  
af de nye Leth, som jeg maatte dem



20/4 68 (6)  
Mit den  
von  
Landsmann  
von  
Carlberg

Ein lausant af Jacobsen til Jørgen  
saa man saagen: Særligt og  
delt af den anstændige Jørgen  
dannelsen af det store "Løng" af 14-16  
Alene Jørgen: det nye Anlæg, som du  
med Jørgen jeg Jørgen gaaet ud  
København - København. - Det "Løng"  
Jørgen: den sidste Tid beklægt mig: alle  
serne Jørgen, da det kun er med  
større Tøjler at du kan lide, i  
sindte "Løng" Jørgen: Jørgen  
Løng. Nu er jeg paa det store  
Jørgen. Løng og Jørgen  
kan Jørgen Jørgen til Jørgen,  
alle Jørgen til da en Jørgen, som  
jeg Jørgen, bliver en naturlig Jørgen  
for Carlberg.

Jørgen er jeg Jørgen. Løng!  
Jørgen Jørgen!  
Jørgen Jørgen.